

S I G H T  M A R K[®]

USER MANUAL



100x SPOTTING SCOPE

SM21031

English / Français / Español / Deutsch

ABOUT SIGHTMARK®

Sightmark offers a wide range of products that include red dot scopes, reflex sights, rangefinders, riflescopes, laser sights, night vision, award-winning flashlights and boresights. Sightmark products are inspired by military and law enforcement applications. All products are designed to be the most effective weapon accessories possible.

Sightmark - Make Your Mark®

S I G H T  M A R K®

www.sightmark.com

Sightmark 100x Spotting Scope 1- 6

Sightmark 100x Lunette 7-12

Sightmark 100x Marcar Juego..... 13-18

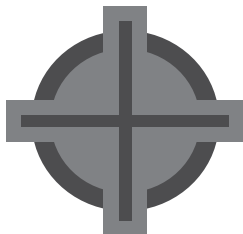
Sightmark 100x Spektiv 19-24

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH



ENGLISH



The Sightmark 100x Tactical Spotting Scope kit is the ultimate integration of Sightmark's Triple Duty Concept of hunting, shooting, and tactical uses. The spotting scope features a dual channel optical system, allowing for short and long distance viewing. At the top of the scope is a magnification indication window that gives the user quick and accurate information on the exact magnification the scope is currently using. The rubber grip focus and magnification adjustments provide the ability to quickly change range and focus. The spotting scope features a 360-degree adjustable eyepiece, giving the viewer the ability to comfortably look through the scope from any angle. With a 100x magnification, the unit is ideal for close up and long distance viewing. The scope can be mounted on a tripod and used while in the case. Additionally, the unit is camera adaptable so the viewer can attach a digital camera to capture images in the field. The kit includes a lens cloth, user manual, and a built-in sunshade, making this a desirable product for diverse purposes.

Sightmark - Make Your Mark!

TECHNICAL SPECIFICATIONS

| | |
|---|---------------|
| Objective lens | 100mm |
| Auxillary objective lens | 25mm |
| Magnification of the main objective | 25-100x |
| Magnification of the auxillary objective | 6-25x |
| Angular field of view | |
| Magnifying power of 6x | 7 |
| Magnifying power of 25x | 2.5 |
| Magnifying power of 100x | 0.6 |
| Eyepiece adjustment | ±5 |
| Eye relief | 12-16mm |
| Tripod mount | 1/4" and 3/8" |
| Angle of eyepiece according to optical path of device | 45° |
| Dimensions | 425x119x165mm |
| Weight | 53oz |

FEATURES:

- Dual optical spotting scope
- Wide range of magnification
- Large 100mm objective lens
- Built-in sunshade
- Angled eyepiece for comfortable viewing
- Magnification indication window
- Rubber grip focus and magnification adjustments
- Durable nylon carrying case can be integrated with spotting scope
- Tripod mountable
- Camera adaptable

INCLUDES:

- Carrying case
- Table tripod mount

DIAGRAM



INSTRUCTIONS

This manual will help familiarize you with the features, operations and maintenance of the Sightmark 100x Variable Power Spotting Scope. The unique design of the scope utilizes a dual light path optical system. This design allows the scope to provide high magnification and quality image in a compact body. In order to attain the magnification range, the Sightmark 100x is designed to gather light between the scopes' two objective lenses of 100mm and 25mm. The 100mm objective lens has great light gathering capability allowing effective use in twilight and in the daytime. The usage of the two objectives with a switch allowing users to change the magnification from 6x to 100x. The Spotting Scope has an offset eyepiece that allows a user to choose the most comfortable position for observation.

Your Sightmark 100x Spotting Scope is ideal for a wide variety of professional and recreational uses including:

- Wildlife observation
- Bird watching
- Sporting events
- Target shooting
- Tourism
- Hunting

WARNINGS AND PRECAUTIONS

Your Sightmark 100x is designed to provide many years of reliable service. To ensure that you get the most enjoyment out of your scope, always obey the following Warnings and Precautions:

- Store your spotting scope in a dry, warm, well-ventilated room.
- Keep the spotting scope away from any heating and air conditioning vents or other heating devices.
- Keep the spotting scope out of direct sunlight, dust, and moisture. Additional precautions include avoiding any sudden or extreme temperature changes.
- Avoid dropping or otherwise shocking the unit. The spotting scope incorporates a sophisticated optical system, which could be damaged in extreme cases of misuse
- Clean optical parts (lenses) with professional lens cleaning supplies designed for use with multi-coated optics.
- Clean the exterior of your spotting scope with a soft, clean cloth. Avoid any abrasive cleaning materials.

WARNING! Damage to this device from failure to observe these warnings may void the warranty!

Prevent use of spotting scope in direct sunlight

WARNING! Never observe the sun either directly with the optical device.

USE AND TESTING

- Remove the scope from the carrying case.
- Mount the device on a tripod and adjust the height.
- Remove protective lens caps from the objective lens (1) and the eyepiece (2)..
- Place the switch of the objective lens (3) in the primary position of 6-25x.
- Adjust the variable power selection for the light path of the 25mm lens. The bottom line indicates the power of the 100mm lens.
- Adjust the position of the eyepiece to a comfortable level by turning the ocular body (6).
- Bring image into focus by turning the eyepiece (2).
- To switch the light path to the 100mm lens and achieve 25x-100x magnification, turn the objective lens switch (3) to position 25-100. Adjust the magnification as desired referencing the bottom line of the magnification display.
- Focusing is achieved by turning the eyepiece (2).
- To preserve the scope in adverse weather conditions and to make it more versatile, the Sightmark 100x can be used without removing the carrying case. To utilize this feature, safely mount the scope on a tripod through the opening in the case positioned against the tripod sockets. Open and fasten with velcro in the open position the front lens cover and the rear flaps covering the eyepiece.
- To reduce glare, remove the lens hood (1), turn it around and attach it to the groove at the front of the scope.

MAINTENANCE

Maintaining the Sightmark 100x is simple:

- Clean the lenses with professional lens cleaning supplies intended for use with multi-coated optics.
- Blow or dust any dirt off of the lenses using dry, compressed air.
- Clean the housing with a soft, clean cloth.

WARRANTY

Please visit www.sightmark.com for warranty information and details.

FRANÇAIS



La longue-vue Sightmark 100x est un appareil optique unique bénéficiant des caractéristiques optiques parfaitement nouvelles. Elle est la première qui possède la capacité de changement progressif de croissance d'amplification du 6x au 100x. L'appareil est utile pour l'observation stationnaire des animaux et de la nature, pour l'observation spécialisée en ville et pour les études astronomiques.

SPÉCIFICATIONS

| | |
|---|---------------|
| Diamètre de la lentille | |
| Principale | 100mm |
| Auxillaire | 25mm |
| Grossissement | |
| de l'objectif principale | 25-100 |
| de l'objectif auxiliaire | 6-25 |
| Angle de champ de vue | |
| avec le grossissement de 6x | 7 |
| avec le grossissement de 25x | 2,5 |
| avec le grossissement de 100x | 0,6 |
| La distance maximale d'observation | |
| avec le grossissement de 6x | 10 |
| avec le grossissement de 100x | 200 |
| ajustement dioptrique, D | ±5 |
| Dégagement oculaire | 12-16mm |
| Monture trépied en inch | 1/4 et 3/8 |
| Dimensions | 425x119x165mm |
| Poids | 1,5 kg |

FEATURES:

- L'amplification de 6x au 100x
- L'objectif d'une force de lumière élevée (100 mm)
- La position de l'oculaire réglable
- Compact
- Poids réduit
- Couverture de protection en caoutchouc
- Étui de portage dommode

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Un étui portable
- Trépied de table

DIAGRAMMÉ



MANUEL DE L'UTILISATION

Ce manuel de l'utilisation a pour but de vous faire connaître l'ordre de l'utilisation de la longue-vue pancratique Sightmark 100x. La particularité de l'appareil est l'utilisation du système optique avancé à miroirs et loupes qui assure les caractéristiques remarquables et les dimensions et le poids réduits. L'appareil est muni de deux objectifs de 100 mm et de 25 mm. L'objectif d'une force de lumière excessivement élevée permet l'utilisation de l'article même au crépuscule. L'utilisation de deux objectifs avec le levier de commutation permet le changement progressif de croissance d'amplification de 6x à 100x. L'appareil est fabriqué en deux modifications: avec un oculaire pivotant et l'oculaire droit. L'appareil est muni d'un oculaire tournant ce qui assure l'observation pratiquement de toutes les positions. Votre longue-vue Yukon 100x est idéale pour toute une gamme d'utilisations professionnelles et récréatives, y-inclus les suivantes:

- Observation de la faune
- Compétitions sportives
- Tir
- Tourisme
- Chasse et pêche
- Observation aux but ornithologiques

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

Votre longue-vue Yukon 100x a été conçu pour donner plusieurs années de service fiable. Afin de vous assurer d'une jouissance maximale de votre Yukon 100x, obéissez toujours les Avertissements et les Précautions suivants:

- Garder toujours la longue-vue Yukon 100x dans un endroit sec, chaud et bien aéré.
- Garder l'appareil à l'écart de toute sortie de chauffage/air climatisé ou autre appareil de chauffage, lumière de soleil directe, poussière, humidité et changement brusque de température.
- Éviter de l'échapper ou autrement heurter l'appareil. Quoique conçu pour une utilisation sous conditions rigoureuses, la construction contient un système optique avancé à lentilles et miroirs il est possible de l'endommager au cas d'abus.
- Nettoyer les lentilles à l'aide de produits de nettoyage conçus pour les lentilles multi-enduites.
- Nettoyer l'extérieur de votre Yukon 100x avec un tissu doux et propre légèrement mouillé de vaseline .

Domage à cet appareil à cause de ne pas avoir suivi ces précautions peut annuler la garantie!

Ne JAMAIS orienter le Sightmark 100x directement vers une source lumineuse, cela peut provoquer des brûlures très graves, voire irréversibles de la rétine.

ATTENTION ! Il est interdit de regarder à l'œil nu via les dispositifs optiques directement au soleil et à l'autre lumière lumineuse. "En effet et sans protection la concentration des rayons lumineux peut provoquer des brûlures graves, voire des lésions irréversibles de la cornée et de la rétine entraînant une cécité définitive."

USAGE ET VÉRIFICATION

- Sortez l'appareil de l'étui.
 - Enlevez le couvercle de l'objectif (1) et de l'oculaire (2).
 - Fixez l'appareil sur le support et réglez son hauteur.
 - Mettez l'interrupteur de l'objectif (3) en position 6-25.
 - Tournez le mécanisme du changement de la divisibilité (4) pour trouver la divisibilité voulue.
- Au-dessus de l'échelle (5) sont indiquées les valeurs pour l'objectif de 25 mm au-dessous pour l'objectif de 100 mm.
- En tournant le corps de l'oculaire (6), mettez l'oculaire dans la position convenable à l'observation (l'emploi de la lunette d'observation Sightmark 100x avec l'oculaire pivotant).
 - En observant l'objet choisi réglez la focalisation en tournant l'oculaire (2).
 - Mettez l'objet choisi au centre du champ de vue. Pour augmenter la divisibilité et la force de lumière de l'appareil mettez l'interrupteur de l'objectif (3) en position 25-100 et mettez sur l'échelle du dessous la divisibilité voulue.
 - Réglez de nouveau la focalisation en tournant l'oculaire (2).
 - Vous pouvez utiliser l'appareil en étui. Pour cela fixez l'appareil sur un support enlevez le couvercle et débouchez l'étui fixez l'étui du côté de l'oculaire.
 - Pendant une journée de soleil Vous pouvez enlever, retourner et fixer l'écran pare-lumière (1) sur le joint à baïonnette de l'objectif.

ENTRETIEN

l'entretien de la longue-vue Yukon 100x est très simple:

- Nettoyer les lentilles à l'aide de produits de nettoyage conçus pour les lentilles multi-enduites.
- Enlever crasse et poussière des lentilles avec de l'air sous pression.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un tissu doux et propre légèrement mouillé de vaseline.

SIGHTMARK GARANTIE LIMITÉE

S'il vous plaît visitez www.sightmark.com pour plus de détails et d'informations de garantie.

Pour consulter ce manuel dans d'autres langues s'il vous plaît visitez www.sightmark.com.



El telescopio terrestre Sightmark 100x es un artículo óptico singular que posee las características ópticas absolutamente nuevas.

Por primera vez fue conseguida la multiplicidad gradual de 6x a 100x.

El telescopio es útil para la observación estacionaria de la naturaleza y la fauna, la observación astronómica, y al mismo tiempo es efectivo para las condiciones urbanas.

ESPECIFICACIONES

| Diámetro luminoso del objetivo | |
|---|---------------|
| Principal | 100mm |
| Complementario | 25mm |
| Amplificación | |
| canal principal | 25-100 |
| canal complementario | 6-25 |
| Ángulo del campo de visión | |
| multiplicidad de 6x | 7 |
| 25x | 2,5 |
| 100x | 0,6 |
| Distancia mínima para el enfoque | |
| 6x | 10 |
| 100x | 200 |
| Límite del enfoque del ocular | ±5 |
| Distancia pupilar | 12-16mm |
| Montaje sobre trípode | 1/4 o 3/8 |
| Dimensiones | 425x119x165mm |
| Peso | 1,5 kg |

FEATURES:

- El aumento de 6x a 100x
- El objetivo luminoso de 100mm
- La posición variable del ocular
- Compacto
- Peso insignificante
- Engomado revestimiento protector
- Cartuche cómodo para transportación.

CONTENIDO DEL EMBALAJE

- Estuche

DIAGRAM



INSTRUCCIONES PARA EL USO

Este manual le ayudará en saber cómo usar el telescopio terrestre pancrático Sightmark 100x. La particularidad de este dispositivo es el empleo del sistema de los espejos con el eje quebrado lo que permite alcanzar alta calidad de la imagen ampliada, siendo el mismo dispositivo muy compacto. El dispositivo posee los dos objetivos de 100mm y de 25mm.

El empleo del objetivo de gran luminosidad permite usar el dispositivo en las condiciones de la oscuridad.

La presencia de los dos objetivos con la palanca de conmutación hizo posible la variación de multiplicidad de 6x hasta 100x. Fabricamos los dos modificaciones del dispositivo, de oculario directo y de oculario giratorio.

El dispositivo posee el ocular giratorio lo que permite observar los objetos de cualquier posición cómoda.

Su telescopio terrestre Sightmark 100x es ideal tanto para el uso profesional como amateur.

- Observación en las condiciones naturales
- Turismo
- Competiciones deportivas
- Caza y pesca
- Tiro
- Observación de los pájaros

PARTICULARIDADES DEL USO

Su telescopio terrestre Yukon 100x se ha diseñado para proporcionar un funcionamiento fiable durante muchos años. Para asegurar que disfrute el Yukon 100x al máximo deberá observar las siguientes advertencias y precauciones en todo momento:

- Guarde Sightmark 100x en un lugar seco y bien ventilado.
- Guarde Sightmark 100x alejado de ventiladores de calefacción u otras fuentes de calor.
- Proteja Sightmark 100x de la luz solar directa, polvo, humedad y saltos de temperatura.
- Proteja el de caídas y golpes. En la construcción del dispositivo hay lentes y espejos de alta calidad que podrán ser dañados en los casos del uso incorrecto.
- Limpie las piezas ópticas (lentes) con productos profesionales para la limpieza, específicos para dispositivos ópticos multicapa.
- Limpie el cuerpo del Sightmark 100x del con el tejido suave y limpio, impregnado de vaselina.

Daños del dispositivo provocados por la inobservancia de estas advertencias pueden anular la garantía del Sightmark. Esta prohibido usar el telescopio terrestre Sightmark 100x bajo los rayos directos del sol. Se prohíbe restrictamente observar directamente o a través de los dispositivos ópticos el sol o las fuentes de la luz brillantes!

USO

- Retire el telescopio del estuche.
- Quite las capuchas de protección del objetivo (1) u ocular (2).
- Monte el dispositivo sobre el trípode. Ajuste la altura.
- Ponga el conmutador del objetivo a la posición 6-25
- Girando el mecanismo de multiplicidad (4) alcance la amplificación deseada. En la mitad superior de la escala (5) hay valores para el objetivo de 25 mm, en la mitad inferior, para el objetivo de 100mm.
- Girando el cuerpo del oculario (6) deberá quedar el oculario en la posición cómoda para realizar observación (para el telescopio terrestre Yukon 100x con el mecanismo giratorio).
- Al observar el objeto podrá ajustar el enfoque girando el ocular (2).
- Apunte el objeto de manera que estaría en el centro del campo de la vision. Para aumentar la amplificación y luminosidad del dispositivo ponga el conmutador del objetivo (3) a la posición 25-100 e instale la amplificación deseada de acuerdo con la escala inferior.
- Ajuste el enfoque más una vez girando el ocular (2).
- El dispositivo puede ser usado cuando está en la funda. Para esto tendrá que fijar el dispositivo sobre el trípode a través del corte, desabrochar la tapa delantera, desabrochar y fijar el estuche por la parte del ocular.
- Por el día de sol es muy oportuno quitar el tapaobjetivo(1), y dándole la vuelta fijar el tapaobjetivo sobre la bayoneta del objetivo.

MANUTENCIÓN

Es muy simple mantener el Sightmark 100x.

- Limpie las piezas ópticas (lentes) con productos profesionales para la limpieza, específicos para dispositivos ópticos multicapa.
- Limpie el cuerpo del telescopio Yukon 100x con el tejido suave y limpio, impregnado de vaselina.



Das Fernrohr "Sightmark" 100x ist ein einzigartiges optisches Erzeugnis, das ganz neue optische Kennwerte aufweist. Damit ist zum ersten Mal die Möglichkeit einer stufenlosen Änderung der Multiplizität von 6x bis 100x erzielt. Das Gerät kann für ein stationäres Beobachten der i erwelt und Natur, für eine Sonderbeobachtung unter Stadtbedingungen sowie für astronomische Ziele eigesetzt werden.

TECHNISCHE DATEN

| | |
|-------------------------------------|---------------|
| Lichtdurchmesser | |
| des Hauptobjektivs | 100mm |
| des Nebenobjektivs | 25mm |
| Vergößerung | |
| des Hauptkanals | 25-100 |
| des Nebenkanals | 6-25 |
| Sichtwinkel, Grad | |
| bei einer von 6x Multiplizität | 7 |
| bei einer von 25x Multiplizität | 2,5 |
| biew einer von 100x Multiplizität | 0,6 |
| Minimale Beobachtungsdistanz | |
| 6x | 10 |
| 100x | 200 |
| Sehschärfenkorrektur, Dioptrien | ±5 |
| Entfernung der Austrittspupile | 12-16mm |
| Defestigungsgewinde zum Stativ | 1/4 o 3/8 |
| | 425x119x165mm |
| Gewicht | 1,5 kg |

FEATURES:

- Vergrößerung von 6 bis 100x
- Lichtstarkes Objektiv (100mm)
- Einstellbares Okular
- Kompaktheit
- Geringes Gewicht
- Eine Gummischutzbechichtung
- Ein günstiges Tragfutteral

LIEFERUMFANG

- Betriebsanleitung
- Futeral

ZEICHNUNG:



BETRIEBSANLEITUNG

Die vorliegende Betriebsanleitung hilft Ihnen, sich mit den Einsatzbedingungen des pankratischen Fernrohres Yukon 100x vertraut zu machen. Eine Besonderheit dieses Gerätes stellt der Einsatz eines Spiegelsystems mit der gebrochenen Achse dar, was eine hohe Bildqualität bei einer hohen Vergrösserung und Kompaktheit des Gerätes gewährleistet.

Das Gerät ist mit 2 Objektiven je 100 mm und 25 mm ausgestattet. Die Verwendung des Objektivs mit einer sehr hohen Lichtstärke gewährt einen effektiven Einsatz des Gerätes bei Dämmerung. Die Verwendung von 2 Objektiven mit einem Schalthebel hat es erlaubt, eine früher nicht erreichbare Änderung des Vergrosserungsgrades von 6 bis 100x zu erreichen. Das Gerät wird in zwei Ausfuhungen mit einem drehbaren und geraden Okular hergestellt. Das Gerät hat ein drehbares Okular, das ein Beobachten von jeder günstigen Stellung ermöglicht. Ihr Gerät Fernrohr "Yukon" 100x ist für einen professionalen und alltäglichen Einsatz vorgesehen, einschliesslich:

- Beobachtung unter natürlichen Bedingungen
- Schiessen am Shiesstand
- Jagt und Fischfang
- Sportwettkämpfe
- Tourismus
- Beobachtung der Vögel

BESONDERHEITEN DES EINSATZES

Fernrohr Yukon 100x ist für einen langfristigen Nutzung vorgesehen. Um eine maximale Arbeitsfähigkeit im Laufe dieser Zeit zu gewähren, muss man sich an folgende Vorschriften halten:

- Das Fernrohr Yukon 100x ist immer in einem trocknen, warmen, gut durchgelufteten Raum aufzubewahren.
- Das Gerät ist weit von Luftungsschichten und Heizgeräten zu halten.
- Das Fernrohr Yukon 100x ist vor direkten Sonnenstrahlen, von Staub, Feuchtigkeit und rapiden Temperaturschwankungen zu schützen.
- Schdige am Gerät und dessen Sturz sind zu vermeiden. Die Konstruktion des Gerätes beinhaltet hochqualitative Linsen und Spiegel, die durch einen fehlerhaften Einsatz beschädigt werden können.
- Eine Reinigung der optischen Teile (Linsen) ist mit professionalen Materialien für die Reinigung von Linsen mit mehrlagigen Beschichtungen vorzunehmen.
- Das Gehäuse des Gerätes Fernrohr Yukon 100x ist mit einem weichen Tuchzureinigen, der mit Vaseline leicht angefeuchtet ist.

Die Beschädigung des Gerđtes infolge der Nichteinhaltung dieser Anweisungen liquidiert diese Garantie.

Sightmark 100x Fernrohr nicht bei der direkten Sonneneinstrahlung auf das Gerđte gehđuse verwenden.

WICHTIG: Schauen Sie niemals mit den bloĐen Augen oder mit den optischen Gerđten direkt in die Sonne oder in die hellen Lichtquellen.

EINSATZ DES GERĐTES

- Das Gerđt aus dem Futeral herausnehmen.
- Nehmen Sie Die Deckel vom Objektiv (1) und Okular (2) ab.
- Das Gerđt am Stativ befestigen und seine Hđhe einstellen.
- Den Schalter des Objektivs (3) in die Position 6-25 stellen.
- Den Mechanismus der Dnderung der Vergrđsserungsstufe (4) fđr die Einstellung einer gewđnschten
- Vergrđsserung drehen. Auf dem oberen Teil der Skala (5) sind Kennwerte fđr das Objektiv 25 mm und auf dem unteren Teil fđr das Objektiv 100 mm angegeben.
- Durch Drehen des Okulars (6) das Okular fđr ein gđnstiges Beobachten einstellen (beim Einsatz des Fernsichtrohres Yukon 100x mit einem drehbaren Okular).
- Beim Beobachten des Sie interessierenden Objektes die Fokussierung durch das Drehen des Okulars (2) einstellen.
- Das Sie interessierende Objekt in die Mitte des Sichtfeldes plazieren lassen. Um die Vergrđsserung und die Lichtstđrke des Gerđtes zu steigern, den Schalter des Objektivs (3) in die Position 25-100 umschalten und nach der unteren Skala die erforderliche Vergrđsserung einstellen.
- Die Fokussierung durch ein Drehen des Okulars (2) erneut einstellen.
- Das Gerđt kann auch im Futeral eingesetzt werden. Hierfđr ist das Gerđt auf dem Stativ durch einen Schnitt im Futeral zu befestigen, der vordere Deckel zu lđsen und das Futeral von der Seite des Okulars aufzuknđpfen und zu befestigen.
- Beim sonnigen Wetter ist es zweckmđssig, die Blende (1) abzumachen und sie mit der Rđckseite am Bajonet des Objektivs zu befestigen.

WARTUNG

Die Wartung des Gertes Fernrohr Sightmark 100x erfolgt ganz einfach

- Linsen sind mit Produktionsreinigungsmitteln für die Reinigung von Linsen mit mehreren Schichten (man kann den reinen Spiritus einsetzen).
- Staub und Schlamm sind von Linsen mit einem weichen Tuch zu entfernen.
- Das Gehuse des Gertes ist mit einem weichen sauberen Tuch zu reinigen, der mit Vaseline anzufeuchten.

SIGHTMARK GARANTIE

Bitte besuchen Sie www.sightmark.com um genauere Garantie Details und Informationen nach zu schauen. So können Sie dieses Handbuch in anderen Sprachen erhalten, schauen Sie unter www.sightmark.com nach.

S I G H T  M A R K[®]

www.sightmark.com